

# Índice general



## *Introducción* p. XIII

- Liminar  
*Carlos Solórzano* p. XV
- Introducción de la Coordinadora  
*Lucrecia Méndez de Penedo* p. XXI
- Estudio filológico preliminar. Las escrituras teatrales de Miguel Ángel Asturias y su problemática lingüística y textual  
*Marco Cipolloni* p. XLIX



## *El Texto* p. 1

- **Teatro. Miguel Ángel Asturias.**  
(Establecimiento del texto y notas, *Marco Cipolloni*) p. 3
- TEATRO-PROSA p. 3
  - Grotescos (sátiras político-sociales) p. 5
    - Introducción p. 7
    - Grotescos completos y aprobados por el autor* p. 19
    - El loco de la aurora. Drama (inédito) p. 21
    - El loco de la aurora. Drama, tres actos p. 23
    - Prólogo p. 25
    - Acto I p. 27
      - Escena primera p. 27
      - Escena segunda p. 27
      - Escena tercera p. 29
      - Escena cuarta p. 30
      - Escena quinta p. 31
      - Escena sexta p. 34
      - Escena séptima p. 34

Escena octava	<i>p.</i>	35
Escena novena	<i>p.</i>	36
Escena décima	<i>p.</i>	36
Escena once	<i>p.</i>	36
Acto II. Cuadro primero	<i>p.</i>	37
Escena primera	<i>p.</i>	37
Escena segunda	<i>p.</i>	37
Escena tercera	<i>p.</i>	38
Escena quinta	<i>p.</i>	39
Escena sexta	<i>p.</i>	39
Escena séptima	<i>p.</i>	40
Escena octava	<i>p.</i>	40
Escena novena	<i>p.</i>	41
Escena décima	<i>p.</i>	41
Acto II. Cuadro segundo	<i>p.</i>	42
Escena primera	<i>p.</i>	42
Escena segunda	<i>p.</i>	42
Escena tercera	<i>p.</i>	42
Escena cuarta	<i>p.</i>	43
Escena quinta	<i>p.</i>	43
Escena sexta	<i>p.</i>	44
Escena séptima	<i>p.</i>	44
Acto III. Cuadro primero	<i>p.</i>	46
Escena primera	<i>p.</i>	46
Escena segunda	<i>p.</i>	47
Escena cuarta	<i>p.</i>	48
Escena quinta	<i>p.</i>	49
Escena sexta	<i>p.</i>	50
Escena séptima	<i>p.</i>	52
Escena octava	<i>p.</i>	52
Escena novena	<i>p.</i>	52
Escena décima	<i>p.</i>	53
Escena once	<i>p.</i>	53
Escena doce	<i>p.</i>	54
Escena trece	<i>p.</i>	54
Escena catorce	<i>p.</i>	55
Escena quince	<i>p.</i>	56
Escena diez y seis	<i>p.</i>	56
Acto III. Cuadro segundo	<i>p.</i>	58
Escena primera	<i>p.</i>	58
Escena segunda	<i>p.</i>	59
Escena tercera	<i>p.</i>	60
Escena última	<i>p.</i>	61
Muñecos	<i>p.</i>	63
Jornada primera	<i>p.</i>	65

Jornada segunda	p.	66
Jornada tercera	p.	67
El pájaro bobo	p.	69
Personajes	p.	73
Cuadro primero	p.	75
Indiscreciones dialogadas	p.	87
Premios literarios	p.	89
Anticlericalismo	p.	93
Estatuas	p.	95
Chantaje. Tragicomedia en tres actos	p.	97
Personajes y voces por orden de aparición	p.	99
Acto primero	p.	101
Cuadro primero	p.	101
Cuadro segundo	p.	115
Acto segundo	p.	125
Acto tercero	p.	137
Cuadro primero	p.	137
Cuadro segundo	p.	146
Dique seco. Comedia en dos actos	p.	153
Personajes	p.	155
Acto primero	p.	157
Acto segundo	p.	182
Hotel Delfín. Comedia de realidad y sueño (inédito)	p.	197
Personajes (por orden de aparición)	p.	199
Cuadro primero	p.	201
Cuadro segundo	p.	218
Epílogo	p.	223
Anexo A: primer borrador narrativo		
La muerte está en el Hotel	p.	227
Anexo B: Hotel de Balcones	p.	230
Cuadro I	p.	230
Cuadro II	p.	235
<i>Grotescos completos no aprobados por el autor</i>	p.	239
Gorigori. Disparatorio de perecientes	p.	241
Personajes	p.	243
Maquillaje para una misa de réquiem.		
6 cuadros (inédito)	p.	279
Cuadro primero	p.	281
Cuadro segundo	p.	285
Cuadro tercero	p.	287
Cuadro cuarto	p.	289
Acto quinto	p.	293
[Cuadro sexto]	p.	296

Anexo: refundición dactilografiada del cuadro 6º y el cuadro 1º	p.	299
<i>Grotescos incompletos</i>	p.	309
La doctora negra (escena y sumarios)	p.	311
Personajes	p.	313
[Cuadro primero: escena primera]	p.	315
Anexos: La Doctora Negra	p.	318
La mano del muerto (fragmento)	p.	321
■ Leyendas dialogadas (históricas y míticas)	p.	325
Introducción	p.	327
<i>Leyendas dialogadas completas</i>	p.	331
Cuculcán (serpiente-envuelta-en-plumas)	p.	333
Primera cortina amarilla	p.	335
Primera cortina roja	p.	340
Primera cortina negra	p.	347
Segunda cortina amarilla	p.	354
Segunda cortina roja	p.	362
Segunda cortina negra	p.	371
Tercera cortina amarilla	p.	382
Tercera cortina roja	p.	383
Tercera cortina negra	p.	384
Anexos: Kukulkan versiones narrativas	p.	385
Soluna. Comedia prodigiosa en dos jornadas y un final	p.	403
Personajes	p.	405
Jornada primera	p.	407
Escena I	p.	407
Escena II	p.	409
Escena III	p.	413
Escena IV	p.	416
Escena V	p.	424
Jornada segunda	p.	427
Escena I	p.	427
Escena II	p.	434
Escena III	p.	438
Escena IV	p.	441
Escena V	p.	442
Escena VI	p.	444
Escena VII	p.	446
Escena VIII	p.	448
Escena IX	p.	450
Final	p.	454
Escena I	p.	454
Escena II	p.	455
Escena III	p.	457

Las Casas: el Obispo de Dios (La Audiencia de los Confines) crónica en tres andanzas	p.	459
Personajes y voces por orden de aparición	p.	461
A manera de prólogo	p.	463
Andanza primera	p.	468
Andanza segunda	p.	491
Andanza tercera	p.	517
Anexo A: Invocación final	p.	535
Anexo B: Prólogo	p.	538
Anexo C	p.	541
<i>Leyenda cinematográfica</i>	p.	545
Juárez: una vida por México (guión cinematográfico)	p.	547
Primera parte	p.	549
Segunda parte	p.	570
<i>Leyenda dialogada incompleta</i>	p.	611
El caballo del trueno	p.	613
Acto primero	p.	615
Escena primera	p.	615
Escena segunda	p.	622
Escena tercera	p.	623
Escena cuarta	p.	624
Escena quinta	p.	629
[Escena quinta bis]	p.	632
Escena sexta	p.	634
Escena séptima	p.	636
Escena octava	p.	639
Anexo: El caballo del trueno	p.	645
■ TEATRO-VERSO (FANTOMIMAS)	p.	649
Introducción	p.	651
■ Primeras fantomimas y otros textos		
de <i>Sien de alondra</i> (1949)	p.	663
<i>Rayito de estrella</i> (Fantomima)	p.	665
<i>Émulo Lipolidón</i> (Fantomima)	p.	671
<i>Alclasán</i> (Fantomima)	p.	681
<i>Adoración de los Reyes Magos</i>	p.	687
<i>Cerbatanero</i>	p.	693
<i>El rey de la Altanería</i> (Fantomima en tres pies)	p.	697
Primer pie	p.	699
Segundo pie	p.	717
Tercer pie	p.	726
Epílogo	p.	740

■ Nuevas fantomimas (inéditas)	p.	741
<i>La pájara jitanjáfora</i>	p.	743
<i>La gallina de los huevos de oro</i>	p.	749
<i>Gallo y Papagayo</i>	p.	757
<i>Amores sin cabeza (Tiquismiquis de maniquís)</i>	p.	761
Maniquís	p.	763
Primer tiquismiquis	p.	766
Segundo tiquismiquis	p.	770
Tercer tiquismiquis	p.	773
Cuarto tiquismiquis	p.	776
Quinto tiquismiquis	p.	779
Sexto tiquismiquis	p.	781
Séptimo tiquismiquis	p.	784
Octavo tiquismiquis	p.	786
Noveno tiquismiquis	p.	789
Dibujos de Margot Portela	p.	792
■ Glosario ( <i>María del Carmen Meléndez de Alonso</i> y <i>Gloria Hernández de López</i> )	p.	795
■ APÉNDICES	p.	805
■ Apéndice I ( <i>Lucrecia Méndez de Penedo</i> )	p.	807
Nace el cinematógrafo	p.	809
Una conferencia acerca del atractivo cabaret	p.	811
Ballets rusos	p.	814
Fuegos de artificio en Versalles: la luna en carruaje	p.	818
El cabaret de la muerte	p.	821
El circo pasa	p.	825
Teatro 1930	p.	827
«El mono velludo»	p.	829
Picicinema	p.	832
El circo de París	p.	834
El problema escénico	p.	836
Las posibilidades de un teatro americano	p.	839
■ Apéndice II ( <i>Daniel Mesa Gancedo</i> )	p.	845
Lista cronológica de artículos sobre teatro, cine y espectáculos de Miguel Ángel Asturias conservados en el Fondo Asturias de la Biblioteca Nacional de Francia	p.	847
A todo teatro	p.	853
Los cine-clubes	p.	855
Cine versus teatro	p.	857
El circo pasa...	p.	859
¿La crisis del teatro es total?	p.	862
La escena circular	p.	865
El número vivo	p.	867
El Obispo Quijote	p.	869

La locura de Fray Bartolomé	p.	872
La Ópera de Pekín	p.	875
El Teatro Colón y sus interioridades	p.	878
Teatro leído	p.	881
Teatro municipal General San Martín	p.	883
Teatro nacional belga	p.	886
El teatro político	p.	888
Teatro traducido	p.	890
La temporada teatral 1960	p.	892
«Tupac Amaru»	p.	894
Un siglo de teatro argentino	p.	897
La importancia del movimiento teatral en la Argentina	p.	900
La Escuela de la Ópera y Teatro Clásico de China...	p.	910
■ Apéndice III ( <i>Hugo Monroy</i> )	p.	915
Tizones ardiendo. Teatro Guatemalteco de Inspiración Indígena	p.	917
■ Apéndice IV ( <i>Daniel Mesa Gancedo</i> )	p.	919
Maximón, divinidad de agua dulce	p.	921
Lista de artículos con rúbrica «Buenos Aires de día y de noche» o fechados en Buenos Aires, de los cuales no consta versión impresa de <i>El Nacional</i>	p.	928



## *Cronología* *p. 941*

- Establecida por *Anabella Acevedo Leal*  
y *Lucrecia Méndez de Penedo* p. 943



## *Historia del texto* *p. 959*

- Génesis y circunstancias del teatro de Asturias  
*Francisco Albizúrez Palma* p. 961

- Acotaciones al problema escénico. Teatro, cine y espectáculos en los artículos periodísticos de Miguel Ángel Asturias desde Buenos Aires  
*Daniel Mesa Gancedo* p. 974
- El teatro de Asturias: destinos  
*Mónica Albizúrez Gil y Gloria Hernández de López* p. 1020



## *Lecturas del texto* p. 1049

- Legitimación mestiza, subalternidad indígena: contrapunteos étnicos en *Las Casas: el Obispo de Dios*  
*Arturo Arias* p. 1051
- Cineteatro: autoría y público en la conciencia escénica de Miguel Ángel Asturias  
*Marco Cipolloni* p. 1071
- *Soluna*, la metáfora total  
*José Mejía* p. 1079
- La palabra y lo siniestro en *Amores sin cabeza*  
*Daniel Mesa Gancedo* p. 1088
- El sujeto intercultural en el teatro de Miguel Ángel Asturias  
*Mario Roberto Morales* p. 1096
- *Soluna*, de Miguel Ángel Asturias, una obra mestiza ejemplar  
*Oswaldo Obregón* p. 1108
- *Amores sin cabeza*: ritualidad, ambigüedad y desenmascaramiento  
*Aída Toledo* p. 1127
- Para una teoría del teatro en Miguel Ángel Asturias  
*Juan Villegas* p. 1139
- Fantomimas con compromisos: el teatro poético de Miguel Ángel Asturias  
*George Woodyard* p. 1159





## *Dossier de la obra* *p. 1171*

- *Rayito de estrella* de M. Á. Asturias  
Carlos Samayoa Aguilar *p. 1173*
- *Novísimo Rayito de estrella*  
César Brañas *p. 1175*
- Miguel Ángel Asturias y el Teatro  
Carlos Solórzano *p. 1176*
- La base jungiana de *Chantaje*  
por Miguel Ángel Asturias  
Richard J. Callan *p. 1178*
- *Chantaje. Digue seco*  
Richard J. Callan *p. 1182*
- Fonction et dialectique de l'indigénisme et de  
l'hispanité dans l'œuvre d'Asturias  
Amos Segala *p. 1190*
- La visión grotesca de la sociedad en el teatro  
de Miguel Ángel Asturias  
María Antonia Salgado *p. 1205*
- Don Quijote soñado por Las Casas en un sueño  
teatral de Miguel Ángel Asturias  
Marco Cipolloni *p. 1210*
- Miguel Ángel Asturias: hacia un teatro  
de inspiración indígena  
Osvaldo Obregón *p. 1218*
- Las fantomimas barrocas y sombrías  
de Miguel Ángel Asturias  
Lucrecia Méndez de Penedo *p. 1225*
- Le théâtre de Miguel Ángel Asturias:  
tradition, innovation, modernité  
Raquel Thiercelin-Mejías *p. 1234*

- La storia e il «mito» di Las Casas in  
*La Audiencia de los Confines* di Asturias  
*Clara Camplani* p. 1240
- *Cuculcán*, lo amarillo y la flor  
*Cristina Fiallega* p. 1262
- *Juarez el inmenso, porque es inmenso*. Una lectura  
ambigua de la historia mexicana  
*Ana María González L.* p. 1268
- La realidad auditiva en el teatro  
de Miguel Ángel Asturias  
*María del Carmen Meléndez de Alonso* p. 1273
- Asturias: codificación y trayectoria de su dramaturgia  
*Lucrecia Méndez de Penedo* p. 1278
- Las versiones teatrales de la obra narrativa  
de Miguel Ángel Asturias en el contexto guatemalteco  
de la violencia hacia la paz  
*Lucrecia Méndez de Penedo* p. 1296
- Una visión del hombre en *El rey de la Altanería*  
*Mónica Albizúrez Gil* p. 1309
- El teatro de Asturias: de la edición Losada  
a la de Archivos  
*Marco Cipolloni* p. 1317



## Bibliografía

p. 1323

- Establecida por *Lucrecia Méndez de Penedo* p. 1325



## *Programa Archivos* *p. 1337*

---

- Presentación
- Efemérides
- Títulos publicados
- Cátedras
- CD-Rom Hipermedia  
(El ejemplo de *El beso de la mujer araña* de Manuel Puig)
- Estructuras operativas y financieras
- Organigrama
- Plan general de edición
- Coeditores y distribuidores